

Depuydt, Els + UA

..... [p1]

[...]

Misschien mochten de volgende woorden, die ik nog nooit in boeken tegenkwam, U van eenig nut zijn. Alle zijn in dagelijksch gebruik te Baelen o/ Neeth, in de Kempen, en de beteekenis kan ik er u van waarborgen.

1. feep – vr. klanknabootsend woord. Wat is eene feep? Trek en groenen koorpijl af met hem bij den kop te vatten; pitst eraf het hol gedeelte tot op eene lengte van 6 of 7 centimeters; nijp het dunste uiteinde plat; steek het in den mond: gij hebt eene feep. Blaas nu, en gij zult hooren dat feep een klanknabootsend woord is. - feepen – werkw.

[2.]

[...] van het brood in den oven schiet. - pale, bij u.

3. gaard, vr. - bij Schu[e]rmans als bijna onbekend gegeven is bij ons van dagelijksch gebruik. - vischgaard.

4. klip, vr. - = zweep. - klippen - werkw.

5. klítsoor, vr. - alzo noemt men het uitgerijfeld eindeken van de zweep.

6. den turf schrijven - wanneer de bagger (het moer), na al de bewerkingen ondergaan te hebben, die men hem in de kempen doet ondergaan, wel uitgespreid ligt op het “legveld”¹ dan komt de boer met zijne (turf)pen en “schrijft” er lijnen door, eerst op zijn langs, dan²

..... [p2]

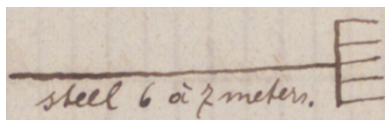
op zijn breeds, zoodat de bagger verdeeld wordt in langwerpige vierkantige klompen.

.....

1 Gepubliceerd: Zantekoorn. In: Loquela: (Jaarmesse 1891) 9, p.68: Legveld, het. = Veld waarop de turf uitgespreid en geschreven wordt. Z. Schrijven.

2 Gepubliceerd: Zantekoorn. In: Loquela: (Jaarmesse 1891) 9, p.71: Schrijven, schreef, geschreven. = (Den turf, den bagger, het moer, die op het legveld uitgespreid ligt, en die al de noodige bewerkingen ondergaan heeft) met de turf pen in vierkantte klompen verdeelen, schrijvende van boven tot beneden en van den eenen tot den anderen kant. — Waar zijn de boeren het best geleerd? Te Baelen. Waarom? Omdat ze daar al kunnen schrijven, namelijk turf schrijven met de turfpen. Geh. Baelen, in de Kempen.

De (turf)pen heeft den vorm van:



steel 6 à 7 meters.

-Raadsel: Waar zijn de boeren het beste geleerd? Te Baelen. Waarom? omdat zij er allen kunnen schrijven, namelijk: turf schrijven. -

7. wórpsel, onz. cfr. worp bij Vandale.

spreek uit weurpsel. gehoord te Baelen. beteekent den zolder van de kerk boven den middenbeuk. Het gewelfsel is gothiek, gansch in steen. - Wij gaan uilen zoeken op het weurpsel.

Ziedaar, Eerweerde Heer, een staaltje.

Had ik meer [...]

U aanstaan, dan zou ik er U meer bezorgen onder de verlofdagen.

Aanveerd nogmaals mijne beste groeten.

R. Muyltermans [*Societas Jesu*]

Briefbeschrijving

Verzender	Muyltermans, Raymond
Ontvanger	[Gezelle, Guido]
Verzendingsdatum	[01/01/1891 t.a.q.]
Verzendingsplaats	Balen (Balen)
Annotatie	T.a.q. en plaats gereconstrueerd op basis van de publicatie in Loquela; adressaat gereconstrueerd op basis van contextuele gegevens.
Annotatie	T.a.q. en plaats gereconstrueerd op basis van de publicatie in Loquela; adressaat gereconstrueerd op basis van contextuele gegevens.
Gepubliceerd in	De briefwisseling tussen Guido Gezelle en enkele leden van de Dietsche Biehalle en Biekorf. Deel 2: Brieven / door Ina Galle. - Gent : onuitgegeven licentieverhandeling, (academiejaar 1984-1985), p.366 ; Fragmenten gepubliceerd onder lemmata "schrijven" en "legeveld". In: Loquela (Jaarmesse 1891) nr. 9, p.68, 71

Documentbeschrijving

Fysieke bijzonderheden

Drager	2 enkele vellen, enkel vel 1: 103 mm x 133 mm; enkel vel 2: 102 mm x 133 mm papier, wit, rechthoekig geruit papiersoort: 4 zijden beschreven, inkt
Staat	onvolledig (?): brief verknipt tot meerdere taalkundige fiches waarvan twee gereconstrueerd; vorig vel ontbreekt (?)
Vormelijke bijzonderheden	schets van een turfpen bovenaan zijde 2
Toevoegingen	op zijden 1 en 4 in de linkermarge: taalkundige notities: pappotte = papelte DeBo; content lijkt ne / luiszak (inkt, verticaal, hand G.G.); op alle zijden stukken tekst met inkt doorgehaald

Bewaargegevens

Land	België
Plaats	Brugge
Bewaarplaats	Guido Gezellearchief
ID Gezellearchief	3586, pappotte + 3586, content lijk ne luiszak
Bibliotheekrecord	https://anet.be/desktop/gga/nl/opacgga/nr=tg:gga_6.14620

Inhoud

Incipit	Misschien mochten de volgende woorden, die ik nog nooit
Samenvatting	taalkunde: woorden voor Loquela (o.a. gepubliceerd in Zantenkoorn. - in: Loquela (Jaarmesse 1891) nr. 9, p.68, 71
Tekstsoort	brief
Talen	Nederlands

Gevolgde codeerpraktijk

De tekst werd diplomatisch getranscribeerd, en aangevuld met een editoriale laag.

De oorspronkelijke tekst werd ongewijzigd getranscribeerd; alleen typografische regeleindes en afbrekingstekens, en niet-betekenisvolle witruimte werden genormaliseerd.

Auteursingrepen in de tekst (toevoegingen, schrappingen), en latere redactie-ingrepen (schrappingen, toevoegingen, taalkundige notities) door de lezer werden overgenomen en expliciet gemarkeerd.

Voor een aantal tekstfenomenen werden naast de oorspronkelijke vorm ook editeursingrepen opgenomen in de transcriptie: oplossingen voor niet-gangbare afkortingen en correcties voor manifeste fouten. Daarnaast bevat de transcriptie editeursingrepen ter verbetering van de leesbaarheid (toevoegingen, reconstructies) of ter motivering van transcriptie-beslissingen (aanduiding van onzekere lezingen, weglating van onleesbare tekst). Alle editeursingrepen worden expliciet gemarkeerd.

Colofon

Titel	[01/01/1891 t.a.q.], Balen, Raymond Muyltermans aan [Guido Gezelle]
Wetenschappelijke leiding	Els Depuydt

Partners	Openbare Bibliotheek Brugge (Guido Gezellearchief); Centrum voor Teksteditie en Bronnenstudie (Koninklijke Academie voor Nederlandse Taal en Letteren); Instituut voor de Studie van de Letterkunde in de Lage Landen (ISLN) (Piet Couttenier, Universiteit Antwerpen); Guido Gezellegenootschap
Uitgever	Guido Gezellearchief, KANTL/CTB
Plaats van uitgave	Brugge, Gent
Publicatiedatum	2024
Beschikbaarheid	Teksten en afbeeldingen beschikbaar onder een Creative Commons Naamsvermelding - Niet Commercieel licentie.
Disclaimer	De editie van de Guido Gezellecorrespondentie is het resultaat van een samenwerkingsproject met vrijwilligers. De databank is in opbouw, aanvullingen en opmerkingen kunnen gemeld worden aan els.depuydt@brugge.be .
Citeren	Een brief kan worden geciteerd als: [Naam van editeur(s)], [brieffschrijver aan briefontvanger, plaats, datum]. In: GezelleBrOn, Wetenschappelijke editie van de correspondentie van Guido Gezelle. [publicatiedatum] Available from World Wide Web: [link]
